

༄༅། །སངས་རྒྱལ་ལ་མཛད་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བསྟོན་ཕྱག་ལུལ་བ་བཞུགས་སོ། །།

Homenagens e louvações ao Buda
através de seus 12 Atos

༄༅། །སངས་རྒྱལ་ལ་མཇེང་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བསྟོན་ཕྱག་ལུལ་བ་བཞུགས་སོ། །།

Homenagens e louvações ao Buda
através de seus 12 Atos



Meditamos que diante de nós, no céu, sobre um trono de leões, lótus e um sol, está em essência nosso lama-raiz, sob um aspecto do Buda Shakyamuni, da cor de ouro. Tem as três vestes, as trinta e duas marcas, os oitenta sinais, a protuberância craniana, as rodas nos pés. A mão direita tem a terra como testemunha, a esquerda está na posição de meditação. À sua direita, Shariputra, à esquerda, Ananda, ambos de pé, com a tigela de esmolas. Está rodeado por uma multidão de Budas e Bodhisatvas. Aos seus pés, oramos, juntamente com todos os seres, nossos pais.

ཨ་རྒྱུ་

༄༅། །།སྒོན་པ་ཡང་དག་པ་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ལ་མཛད་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བསྐྱོད་ལྷག་སྤུལ་བ་ནི།། །འབྲས་མཁའས་སྲུགས་རྗེས་ཤྲུག་འི་རིགས་སུ་འབྱུངས།།

TAB KE / TU DJE / CHA KIEI / RIG SU TRUNG // CHEN GUI /

Homenagens e louvações ao mestre inteiramente puro, o perfeito Buda, através dos 12 atos que ele realizou. Pelos meus hábeis de vossa compaixão, nasceste na

།གཞན་གྱི་མི་སྲུབ་བདུད་ཀྱི་དཔུང་འཛོམས་པ། །གསེར་གྱི་ལྷན་པོ་ལྷ་བུར་བརྗེད་པའི་སྐུ། །ཤྲུག་འི་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ལ་ལྷག་འཚལ་”

MI TUB / DÜ KI / PUNG DJOM PA // SER GUI / HLÜN PO / TA BUR / DJI PEI KU // CHAK IEI / GUIEL PO / KIÖ LA / TCHA TSEL LO //

família dos Shakyas. A vós rei dos Shakyas, vencedor dos exércitos dos demônios, que ninguém pôde vencer. A vós, rei dos Shakyas,

2

ལོ། །གང་གིས་དང་པོར་བྱང་ཚུབ་སྲུགས་བསྐྱེད་ནས། །བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་མཛད་ཅིང་། །དུས་འདིར་”

GANG GUI / DANG POR / DJANG TCHUB / TUG KIE NE // SÖ NAM / IE CHE / TSOG NI / DZOG DZE TCHING // DÜ DIR /

cujo corpo resplandece como uma montanha de ouro, eu rendo homenagem. Eu faço as louvações àquele que em primeiro desenvolveu

མཛད་པ་རྒྱ་ཆེན་འགོ་བཡི། །མགོན་གྲུར་ཁྱོད་ལ་བདག་གིས་བསྐྱོད་པར་བགྱི། །ལྷ་རྣམས་དོན་མཛད་འདུལ་བའི་དུས་མཁའན་”

DZE PA / GUI TCHEN / DRO UA I // GÖN GUIUR / KIÖ LA / DA GUI / TÖ PAR DJI // HLA NAM / DÖN DZE / DÜL UEI / DÜ KIEN NE //

a mente do despertar, realizou as duas acumulações de mérito e sabedoria e, nessa época por grandes atos, tornou-se o protetor dos

ནས། །ལྷ་ལས་བབས་ནས་སྒྲང་ཆེན་ལྷར་གཤེགས་ཤིང་། །རིགས་ལ་གཟིགས་ནས་ལྷ་མོ་སྐུ་འབྱུལ་གྱི། །ལྷམས་སུ་བཞུགས་”

HLA LE / BAB NE / LANG TCHEN / TAR CHEG CHING // RIG LA / ZIG NE / HLA MO / GUIU TRÜL GUI // HLUM SU / CHUG

seres. Rendo homenagem àquele que tendo realizado o bem dos deuses, e vendo que era tempo de disciplinar (os homens) havia

ཨ་རྒྱུ་ལྷ་རྣམས་དོན་མཛད་འདུལ་བའི་དུས་མཁའན་

2°

༡། །པར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ལྷ་བ་བཅུ་ཇོགས་ཤུག་འི་སྤང་བོ་ནི། །བཀྲ་གིས་ལུས་ལྷིའི་ཚལ་དུ་བལྟམས་པའི་ཚོ།

PAR / DZE LA / TCHA TSEL LO // DA UA / TCHU DZOG / CHA KIEI / SE PO NI // TA CHI / LUM BI NI / TSEL DU / TAM PEI TSE // TSANG
chegado, desceu (do mundo dos deuses), tendo escolhido a família, entrou sob a forma de um elefante na matriz de Mayadevi. Rendo

༢། །ཚངས་དང་བརྒྱ་བྱིན་གྱིས་བཏོད་མཚན་མཚོག་ནི། །བྱང་ལྷུབ་རིགས་སུ་ངེས་མཛད་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །གཞོན་ནུ་སྟོབ་ལྡན་མི་ཡི་

DANG / GUIA DJIN / GUI TÖ / TSEN TCHOE NI // DJANG TCHUB / RIG SU / NGE DZE / TCHA TSEL LO // CHÖN NU / TOB DEN / MI I / SENG
homenagem ao filho dos Shakyas, perfeito em dez luas, louvado por Brahma e por Indra quando nasceu no jardim auspicioso de Lumbini

༣། །སྐྱེ་དེས། །ཨོ་ག་མ་ག་རྟེན་ནི་སྐྱེ་ཅུ་ལ་བསྟན། །སྐྱེ་བོ་དྲེགས་པ་ཅན་རྣམས་ཚར་བཅད་ནས། །འགྲན་ལྷ་མེད་པར་མཛད་ལ་ཕྱག་

GUE DE // AM GA / MA GA / DA NI / GUIU TSEL TEN // KIE UO / DREG PA / TCHEN NAM / TSAR TCHE NE // DREN DA / ME PAR / DZE LA /
com os sinais maravilhosos, ele é a manifestação da família dos Bodhisatvas. Rendo homenagem diante daquele que é sem rival, o

ཨོ་ག་མ་ག་རྟེན་ནི་སྐྱེ་ཅུ་ལ་བསྟན།

༤། །འཚལ་ལོ། །འཛིག་རྟེན་ཚོས་དང་མཐུན་པར་བྱ་བ་དང་། །ཁ་ན་མ་ཐོ་སྤང་བྱིར་བཅུན་མོ་ཡི། །འཁོར་དང་ལྡན་མཛད་ཐབས་ལ་

TCHA TSEL LO // DJIG TEN / TCHÖ DANG / TÜN PAR / DJA UA DANG // KA NA / MA TO / PANG TCHIR / TSÜN MO NI // KOR DANG / DEN
jovem poderoso, leão entre os homens, que tendo demonstrado sua habilidade em Amda Maghada, submeteu os arrogantes. Rendo

༥། །མཁས་པ་ཡིས། །རྒྱལ་སྤྱིད་སྦྱོང་བར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །འཁོར་བའི་བྱབ་སྦྱིང་བོ་མེད་གཟིགས་ནས། །བྱིམ་ནས་བྱུང་

DZE / TAB LA / KE PA I // GUEL SI / KIONG UAR / DZE LA / TCHA TSEL LO // KOR UEI / DJA UA / NHING PO / ME ZIG NE // KIM NE / DJUNG
homenagem àquele que em harmonia aos costumes do dharma mundano, tomou em casamento a rainha e seu séquito, renunciou às

༦། །སྟོ་མཁའ་ལ་གཤེགས་ནས་ཀྱང་། །མཚོན་རྟེན་རྣམ་དག་བྱུང་དུ་ཉིད་ལ་ཉིད། །རབ་ཏུ་བྱུང་བར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །བརྩོན་

TE / KA LA / CHEG NE KIANG // TCHÖ TEN / NAM DAG / DRUNG DU / NHI LA NHI // RAB TU / DJUNG UAR / DZE LA / TCHA TSEL LO //
negatividades e por meios hábeis se tornou o protetor do reino. Rendo homenagem àquele que, tendo visto que as ações mundanas são

ཨོ་ག་མ་ག་རྟེན་ནི་སྐྱེ་ཅུ་ལ་བསྟན།

༄༅། །པས་བྱང་ཚུབ་བསྐྱབ་པར་དགོངས་ནས་ནི། །ནི་རེ་རྒྱ་ནའི་འགྲམ་དུ་ལོ་དུག་ཏུ། །དཀའ་བ་སྤྱད་མཛད་བརྩོན་འགྲུས་

TSÖN PE / DJANG TCHUB / DRUB PAR / GON NE NI // NE RENH / DZA NEI / DRAM DU / LO DRUG TU // KA UA / TCHE DZE / TSÖN DRÜ
desprovidos de essência, deixou seu lar e renunciou ao mundo aos pés da estupa perfeitamente pura vinda do céu. Rendo homenagem

མཐར་ཕྱིན་ནས། །བསམ་གཏན་མཚོག་བརྟེན་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཐོག་མ་མེད་ནས་འབད་བ་དོན་ཡོད་ཕྱིར། །མ་ག་རྟོ་

TAR TCHIN NE // SAM TEN / TCHOOG NHE / DZE LA / TCHA TSEL LO // TOG MA / ME NE / BE PA / DÖN IÖ TCHIR // MA GA / DA I / DJANG
àquele que com a intenção de realizar o despertar, praticou com energia a ascese durante seis anos nas margens do Nerentsana, e

ཡི་བྱང་ཚུབ་ཤིང་དུང་དུ། །སྤྱི་ལ་སྐྱུང་མི་གཡོ་མཛོན་པར་སངས་རྒྱས་ནས། །བྱང་ཚུབ་རྫོགས་པར་མཛད་ལ་འཕྱག་འཚལ་ལོ།

TCHUB / CHING DRUNG DU // KIL TRUNG / MI IO / NGÖN PAR / SANG GUIE NE // DJANG TCHUB / DZOG PAR / DZE LA / TCHA TSEL LO //
tendo ido ao extremo da diligência, atingiu a suprema meditação. A fim de dar sentido aos esforços desde os tempos sem começo, ele

ལྷོ་

4

།ཕྱགས་རྗེ་འགོ་ལ་སྤྱད་དུ་གཟིགས་ནས་ནི། །ལྷ་རྩ་ཏ་སྤྱི་ལ་སོགས་གནས་མཚོག་ཏུ། །ཚོས་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་ནས་གདུལ་བྱ་

TU DJE / DRO LA / NIUR DU / ZIG NE NI // UA RA / NA SI / LA SO / NE TCHOOG TU // TCHÖ KI / KOR LO / KOR NE / DÜL DJA NAM //
dirigiu-se aos pés da árvore Bodhi em Magadha, e sentado imóvel na postura de meditação, atingiu o completo despertar, o estado de

རྣམས། །ཐོག་པ་གསུམ་ལ་འགོད་མཛད་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །གཞན་གྱི་རྫོལ་བ་ངན་བ་ཚར་གཅད་ཕྱིར། །ལུ་སྤྱི་གས་སྟོན་པ་དུག་

TEG PA / SUM LA / GÖ DZE / TCHA TSEL LO // CHEN GUI / GÖL UA / NGEN PA / TSAR TCHE TCHIR // MU TEG / TÖN PA / DRUG
Buda. Rendo homenagem àquele que rapidamente olhou os seres com compaixão, girou a roda do Dharma em lugares sublimes como

དང་ལྷ་སྤྱིན་སོགས། །འཁོར་མོ་འཛིག་གི་ཡུལ་དུ་བདུད་རྣམས་བདུལ། །བྱབ་པ་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །སྤྱིད་པ་

DANG / HLA DJIN SO // KOR MO / DJIG GUI / IÜL DU / DÜ NAM DÜL // TU PA / IÜL LE / GUIEL LA / TCHA TSEL LO // SI PA /
Varanasi etc. e estabeleceu nos três veículos os que devem ser disciplinados. Rendo homenagem àquele que, para cortar pela raiz os

ལྷོ་

4°

༄༅། །གསུམ་ན་དཔེ་མེད་ཡོན་ཏན་གྱིས། །མཉན་དུ་ཡོད་པར་ཚོ་འཕྲུལ་ཆེན་པོ་བརྟན། །ལྷ་མི་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱིས་རབ་མཚོད་”

SUM NA / PE ME / IÖN TEN KI // NHAM DU / IÖ PAR / TCHO TRÜL / TCHEN PO TEN // HLA MI / DRO UA / KÜN GUI / RAB TCHÖ PA //
argumentos errôneos dos outros, submeteu os seis mestres heréticos, Lhadjin e os demônios do país de Khormodjik. Rendo homenagem

པ། །བསྟན་པ་རྒྱས་པར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ལེ་ལོ་ཅན་རྣམས་སྦྱར་དུ་བསྐྱུལ་བྱའི་ཕྱིར། །རྩ་མཚོག་གོང་གི་ས་གཞི་”

TEN PA / GUIE PAR / DZE LA / TCHA TSEL LO // LE LO / TCHEN NAM / NHUR DU / KÜL DJEI CHIR // TSA TCHO / DRONG GUI / SA CHI //
àquele que, por qualidades incomparáveis nos três mundos, mostrou milagres em Sharavasti, difundiu os ensinamentos e a quem todos

གཙང་མ་སུ །འཚི་མེད་དོ་རྗེ་ལྷ་བྱའི་སྐྱ་གཤེགས་ནས། །ལྷ་ངན་འདེའ་བར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཡང་དག་ཉིད་དུ་”

TSANG MA RU // TCHI ME / DOR DJE / TA BUI / KU CHEG NE // NIA NGEN / DA UAR / DZE LA / TCHA TSEL LO // IANG DA / NHI DU /
os seres, homens e deuses fazem oferendas. Rendo homenagem àquele que, para incitar os preguiçosos, no local puro de Kushinagar, passou para além do sofrimento, partindo no corpo Imortal semelhante ao vajra, demonstrando assim o Nirvana. Rendo homenagem

འཛིགས་པ་མེད་ཕྱིར་དང་། །མ་འོང་སེམས་ཅན་བསོད་ནམས་ཐོབ་བྱའི་ཕྱིར། །དེ་ཉིད་དུ་ནི་རིང་བསྐལ་མང་སྐྱུལ་ནས། །སྐྱུ་”

DJIG PA / ME TCHIR DANG // MA ONG / SEM TCHEN / SÖ NAM / TOB DJEI TCHIR // DE NHI / DU NI / RING SEL / MANG TRÜL NE // KU
àquele que, a fim de não desencorajar os puros e para que os seres do futuro pudessem acumular mérito, emanou-se em numerosas

གདུང་ཆ་བརྒྱད་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་པ་འདིའི་ཐོག་མའི་སྒྲི་ཀ་གཅིག་སུ་རྗེ་འབྲི་ཁུང་པས་མཛད་པར་གྲགས་ཤིང་དེ་ཕྱིན་སློབ་དཔོན་གྱིས་བྲིས་མཛད་པའོ།།

DUNG / TCHA GUIE / DZE LA / TCHA TSEL LO //
pílulas-relíquias que foram repartidas em oito partes.

Diz-se que o primeiro Sloka foi escrito pelo Senhor Drikung, as outras pelo Mestre Nagarjuna.

༄༅། །གང་ཚེ་རྐང་གཉིས་གཅི་བོ་བྱོད་བལྟམས་ཚོ། །ས་ཚེན་འདི་ལ་གོམ་པ་བདུན་བོར་ནས། །ང་ནི་འཛིག་རྟེན་འདི་ན་།

GANG TSE / KANG NHI / TSO UO / KIÖ TAM TSE // SA TCHEN / DI LA / GOM PA / DÜN BOR NE // NGA NI / DJIG TEN / DI NA /

No momento de vosso nascimento, senhor, no momento em que vossas duas pernas deram sete passos sobre a terra, vós dissestes:

མཚོག་ཅེས་གསུངས། །དེ་ཚེ་མཁས་པ་བྱོད་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །དང་བོར་དགའ་ལྡན་གླ་ཡི་ཡུལ་ནས་བྱོན། །རྒྱལ་བོའི་ཁབ་།

TCHOG TCHE SUNG // DE TSE / KE PA / KIÖ LA / TCHA TSEL LO // DANG POR / GA DEN / HLA I / IÜL NE DJÖN // GUIEL POI / KAB TU /

"Neste mundo, eu sou supremo". Rendo-vos homenagem por vossa habilidade neste momento. Inicialmente vindo de Ganden, a morada

ཏུ་ཡུམ་གྱི་ལྷུམས་སུ་ཞུགས། །ལུསྟེ་ནི་ཡི་ཚལ་དུ་བྱབ་པ་བལྟམ། །བཅོམ་ལྡན་གླ་ཡི་གླ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །གཞལ་ཡས་ཁང་དུ་

IUM GUI / HLUM SU CHUG // LUM BI / NI I / TSEL DU / TUB PA TAM // TCHOM DEN / HLA I / HLA LA / TCHA TSEL LO // CHEL IE / GANG DU /

dos deuses, ele entrou o seio de sua mãe, a esposa de um rei. Rendo homenagem ao poderoso nascido no parque de Lumbini, o Bagha-

ལྷན་

མ་མ་བརྒྱད་གྱིས་མཚོད། །ཤྲུའི་དུང་དུ་གཞོན་རུས་རོལ་རྩེད་མཛད། །སེར་སྐུའི་གནས་སུ་ས་ཚོ་ཁབ་ཏུ་བཞེས། །སྲིད་གསུམ་

MA MA / GUIE GUI TCHÖ // CHA KIEI / DRUNG DU / CHÖN NÜ / RÖL TSE DZE // SER KIEI / NE SU / SA TSO / KAB TU CHE // SI SUM / TSUNG

van, o deus dos deuses. Numerosos palácios lhe foram oferecidos por oito mães, a criança brincou e se divertiu aos pés dos Shakyas.

མཚུང་མེད་སྐུ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །གྲོང་བྱེར་སྟོ་བཞིར་སྟོ་བའི་ཚུལ་བསྟན་ནས། །མཚོད་རྟེན་རྣམ་དག་དུང་དུ་དབུ་སྐྱ་གསྲིལ།

ME / KU LA / TCHA TSEL LO // DRONG KIER / GO CHI / KIO UEI / TSUL TEM NE // TCHÖ TEN / NAM DA / DRUNG DU / U TRA SIL // NE REN /

Tomou por esposa Satso, do país dos Yakshas. Rendo homenagem ao corpo incomparável nos três mundos. Tendo demonstrado

།ནེ་རེ་རྩུ་ནའི་འགམ་དུ་དགའ་བྱབ་མཛད། །སྦྱིབ་གཉིས་སྦྱོན་དང་བྲལ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །རྒྱལ་བོའི་ཁབ་ཏུ་སྐྱང་ཚེན་སྦྱོན་པ་

DZA NEI / DRAM DU / KA TUB DZE // DRIB NHI / KIÖN DANG / DREL LA / TCHA TSEL LO // GUIEL POI / KAB TU / LANG TCHEN / NIÖN PA /

desgosto (pelo samsara) nas quatro portas da cidade, perto de Tchötennamdak, ele cortou os cabelos, praticou o ascetismo nas margens

མ་མ་བརྒྱད་གྱིས་མཚོད།

༄༅། །བརྟུལ། །ཡངས་པ་ཅན་དུ་སྤྲོ་ལུས་སྤྲང་ཙེ་སྤུལ། །མ་ག་རྟ་རུ་སྤུབ་པ་མངོན་སངས་རྒྱས། །མཁུན་པའི་ཡེ་ཤེས་འབར་ལ་

TÜL // IANG PA / TCHEN DU / DRE U / DRANG TSI PÜL // MA GA / DA RU / TUB PA / NGÖN SANG GUIE // KIEN PEI / IE CHE / BAR LA / TCHA
do Nerentsana. Rendo homenagem àquele que não tem defeito, desprovido das máculas dos dois véus. Ele dominou um elefante

སྤྱག་འཚལ་ལོ། །སྤྲ་རྟ་ཤ་སྤྲི་ཚོས་ཀྱི་ལའོར་ལོ་བསྐོར། །ཇི་ཉའི་ཚལ་དུ་ཚོ་འཕྱུལ་ཆེན་པོ་བསྟན། །རྩ་མཚོག་གྲོང་དུ་དགོངས་པ་

TSEL LO // UA RA / NA SI / TCHÖ KI / KOR LO KOR // DZI TEI / TSEL DU / TCHO TRÜL / TCHEN PO TEN // TSA TCHOG / DRONG DU /
enlouquecido no reino; em Yangpatchem um macaco lhe deu mel; em Maghada o poderoso tornou-se manifestadamente Buda. Rendo

སྤྱངན་འདས། །སྤྱགས་ནི་ནམ་མཁའ་འདྲ་ལ་སྤྱག་འཚལ་ལོ། །འདི་ལྟར་བསྟན་པའི་བདག་པོ་བཅོམ་ལྡན་གྱི། །མཛད་པའི་

GONG PA / NIA NGEN DE // TUG NI / NAM KA / DRA LA / TCHA TSEL LO // DI TAR / TEN PEI / DAG PO / TCHOM DEN DE // DZE PEI /
homenagem àquele que flameja na sabedoria primordial. Em Varanasi ele girou a roda do Dharma; nos jardins de Dzeta (Sharavasti)
mostrou grandes milagres; em Kushinagar passou para o além do sofrimento. Rendo homenagem àquele cuja mente é como o espaço.

ཚུལ་ལ་མདོ་ཙམ་བསྟོད་པ་ཡི། །དགོ་བས་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་སྤྱོད་པ་ཡང་། །བདེ་གཤེགས་ཁྱོད་ཀྱི་མཛད་དང་མཚུངས་པར་ཤོག།

TSÜL LA / DO TSAM / TÖ PA I // GUE UE / DRO UA / KÜN GUI / TCHÖ PA IANG // DE CHEG / KIÖ KI / DZE DANG / TSUNG PAR CHO //
Pela virtude da breve louvação da conduta do Baghavan, o mestre dos ensinamentos, possa a conduta de todos os seres ser semelhante

།དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཁྱེད་སྐྱེ་ཙེ་འདྲ་དང་། །འཁོར་དང་སྐྱ་ཚེའི་ཚད་དང་ཞིང་ཁམས་དང་། །ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་མཚོག་གཟང་པོ་ཙེ་

DE CHIN / CHEG PA / KIE KU / TCHI DRA DANG // KOR DANG / KU TSEI / TSE DANG / CHING KAM DANG // KIE KI / TSEN TCHOG /
aos atos do Tathagata. Tathagata, tais como são seu Corpo, seu séquito, sua vida, seus domínios, seus excelentes sinais sublimes,

འདྲ་བ། །དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག། །ཁྱོད་ལ་བསྟོད་ཅིང་དཔོན་ལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། །བདག་སོགས་གང་

ZANG PO / TCHI DRA UA // DE DRA / KO NAR / DA SOG / GUIUR UAR CHO // KIÖ LA / TÖ TCHING / SÖL UA / TAB PEI TÛ // DA SO /
possamos nós, eu e os demais, tornarmo-nos iguais. Pela força de vos ter suplicado e louvado, por mim e por todos os seres onde quer

༄༅། །དུ་གནས་པའི་ས་སྤྱོད་སྤྱུ། །ནད་གདོན་དབུལ་ཕོངས་འཐབ་རྩོད་ཞི་བ་དང་། །ཚོས་དང་བཀྲ་གིས་འཕེལ་བར་མངོན་

GANG DU / NE PEI / SA TCHOG SU // NE DÖN / ÜL PONG / TAB TSÖ / CHI UA DANG // TCHÖ DANG / TA CHI / PEL UAR / DZE

que estejam, eu vos suplico que pacifiqueis doenças, perturbações, pobreza, faltas, querelas e que façais desenvolver o Dharma e o que

བརྟུན་ལྟོན།

དུ་གསོལ། །།

DU SÖL

é auspicioso.



Sob a Autoridade Espiritual de Kyabje Kalu Rinpoche

Centro Budista Tibetano - Kagyü Pende Gyamtso

Condomínio Jardim América - Lotes F1/F3 - G2/G4 - **Sobradinho II** - DF - Cep: 73070 - 023

Fone: (61) 3485 06 97 - Email: sanghakpg@kalu.org.br - Site : www.kalu.org.br